

# JEREMIAS 31

## DIVISIONES DE ESTROFAS DE TRADUCCIONES MODERNAS

(El paréntesis representa unidades de literatura poética)

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
El lamento de Israel convertido en gozo	El remanente de Israel salvado	El libro de consolación (30:1-31:40)	Israel regresa a casa	Promesa de recuperación para Israel (30:1-31-22)
31:1-6 (2-6)	31:1	31:1-6 (2-6)	31:1-9	31:1-6 (2-6)
	31:2 (2)			
	31:3-6 (3-6)			
31:7-9 (7-9)	31:7-9 (7-9)	31:7-9 (7-9)	(7-9)	31:7 (7)
				31:8-9 (8-9)
31:10-14 (10-14)	31:10-12 (10-12)	31:10-14 (10-14)	31:10-14 (10-14)	31:10-14 (10-14)
	31:13-14 (13-14)			
	Misericordia sobre Efraím		La misericordia del Señor sobre Israel	
31:15-20 (15-20)	31:15 (15)	31:15-17 (15-17)	31:15-17 (15-17)	31:15-20 (15-20)
	31:16-17 (16-17)			
	31:18-20 (18-20)	31:18-20 (18-20)	31:18-19 (18-19)	
			31:20-22 (20-22)	
	31:21-22 (21-22)			31:21-22 (21-22)
31:21-22 (21-22)	Prosperidad futura de Judá	31:21-22 (21-22)	La prosperidad futura del pueblo de Dios	Promesa de restauración a Judá
31:23-26 (23c)	31:23-30	31:23-30 (23c)	31:23-30 (23c)	31:23 (23c)
		(25)		31:24-25
Un nuevo pacto				31:26 (26)
31:27-30				Israel y Juda
				31:27-28
	Un nuevo pacto			Retribución individual
(29)	(29)	(29)	(29)	31:29-30 (29)
				El nuevo pacto

31:31-34	31:31-34	31:31-34	31:31-37 (31-37)	31:31-34  Israel perdurara
31:35-37 (35-37)	31:35  31:36 (36)  31:37 (37)	31:35-36 (35-36)  31:37 (37)		31:35-37 (35-37)  Israel magníficamente reconstruida
31:38-40	31:38-40	31:38-40	31:38-40	31:38-40

## CICLO DE LECTURA TRES ([véase Seminario de Interpretación Bíblica](#))

### *SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS*

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas. Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

### VISTAZOS CONTEXTUALES

- A. Muchas de estas estrofas fueron escritas en contextos históricos diferentes. Hay una mezcla de referencia a Israel (las diez tribus del norte) y Judá (las tres tribus del sur). Estos poemas separados están combinados en estos capítulos que enfatizan la restauración de ambos.
- B. Fíjate en las referencias en Jeremías 31a:
  1. La semilla unida de Abraham.
    - a. Jeremías 31:1, 2 (ejemplo el Éxodo)
    - b. Jeremías 31:4, 21 (“virgen de Israel”)
    - c. Jeremías 31:7 (“para Jacob... remanente de Israel”)
    - d. Jeremías 31:27 (“la casa de Israel y la casa de Judá”)
    - e. Jeremías 31:33 (“la casa de Israel después de aquellos días”)
  2. Israel
    - a. Jeremías 31:5 (“Los montes de samaria”)
    - b. Jeremías 31:6 (“Los montes de Efraím”)
    - c. Jeremías 31:9 (“Efraím es mi primogénito”)
    - d. Jeremías 31:15 (“Rama... Raquel”)
    - e. Jeremías 31:18, 20 (ejemplo Efraím)
  3. Judá
    - a. Jeremías 31:12 (“El alto de Sion”)
    - b. Jeremías 31:14 (“El sacerdote”)
    - c. Jeremías 31:23 (“La tierra de Judá”)
    - d. Jeremías 31:23 (“o santo monte”)

- C. Esta referencia única al “Nuevo pacto” es muy importante. Apunta hacia un nuevo día de estar bien con YHWH basado en la fe y el arrepentimiento, no la actuación humana. La obediencia es una

evidencia de la nueva relación pero no los medios para llegar a Él (véase Efesios 2:8-9, 10). La humanidad caída no puede agradar a Dios y seguirle. La expiación sustituta llegó a hacer el nuevo mecanismo para una salvación total y libre (véase Isaías 53; Marcos 10:45; II Corintios 5:21) que trae el ser como Cristo (véase Efesios 1:4). Dios ahora tiene un nuevo pueblo que refleja su carácter a aquellos que todavía no le conocen.

## ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

### NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:1-6

**1 En aquel tiempo--declara el SEÑOR-- yo seré el Dios de todas las familias de Israel, y ellos serán mi pueblo.**

**2 Así dice el SEÑOR:**

**Ha hallado gracia en el desierto  
el pueblo que escapó de la espada, Israel,  
cuando iba en busca de su reposo.**

**3 Desde lejos el SEÑOR se le apareció, diciendo:  
Con amor eterno te he amado,  
por eso te he atraído con misericordia.**

**4 De nuevo te edificaré,  
y serás reedificada, virgen de Israel;  
de nuevo tomarás tus panderos,  
y saldrás a las danzas con los que se divierten.**

**5 De nuevo plantarás viñas en los montes de Samaria;  
los plantadores las plantarán y las disfrutarán.**

**6 Porque habrá un día en que clamarán los guardas  
en la región montañosa de Efraín:  
"Levantaos y subamos a Sion,  
al SEÑOR nuestro Dios."**

**31:1 “En aquel tiempo”** Esto se refiere a Jeremías 30:23-24 o las palabras que escribió Jeremías (ejemplo Jeremías 30:1-24).

- Fíjense en la terminología del pacto (véase Jeremías 30:22) y que Judá e Israel se unirán nuevamente (véase Génesis 17:7-8). Esta terminología del pacto también se puede ver en Levítico 26:12; Jeremías 7:23; 11:4; 24:7; 30:22; 31:33; 32:38.

**31:2** Esto puede ser una alusión a “periodo de peregrinación en el desierto”. El VERBO “fueron a buscar descanso” (BDB 921, KB 1188, *Hiphil* INFINITIVO CONSTRUCTIVO) comunica una realidad de paz y la presencia de YHWH. Una palabra diferente (BDB 628) es usado en Éxodos 33:14 y Deuteronomio 28:65, pero reflejan el mismo concepto teológico (véase Oseas 2:14).

- **“la espada”** Los Targumenes arameo tiene “espada de Egipto”, por lo tanto, la “espada” es una metáfora para muerte más que una referencia a guerra. Esta sección parece referirse a los actos amorosos de Dios durante el periodo del peregrinaje en la montaña.

**31:3 “el”** El TM tiene “yo” (NKJV, NJB). La LXX tiene “el” (véase NRSV). Parece referirse a los descendientes de Jacob/Israel (véase Deuteronomio 4:37; 7:8).

- **“te he amado... te he atraído”** Ambos VERBOS son *Qal* PERFECTOS. La palabra “tu” debe de ser SINGULAR FEMENINO COLECTIVO (dos veces) debido a:

1. El contexto de Jeremías 31:4 como una renovación nacional y restauración
2. La continuación del SINGULAR FEMENINO COLECTIVO.

■ **“amor eterno... con misericordia”** Estos son términos y promesas del pacto. Dios desea que el pueblo exilado se dé cuenta que Él nunca se olvidó de ellos.

1. Amor eterno- BDB 12 CONSTRUCTIVO 761, véase [Tema Especial: Para Siempre \('olam\)](#)
2. Misericordia- BDB 338, véase [Tema Especial: Misericordia \(jésed\)](#)

**31:4** Las cosas afirmadas en Jeremías 31:4-5 son las mismas cosas que les fue llevado con ellos al exilio.

■ **“virgen de Israel”** Esta frase es usada varias veces en el AT (véase Jeremías 31:21; 14:17; 18:13; 46:11; Amos 5:2).

El pueblo de Dios ha cometido adulterio espiritual (véase Jeremías 31:22b). Dios perdona y lo restaura. El título (Israel) es usado en tres maneras en este capítulo.

1. Como una referencia a Jacob
2. A todas las naciones y sus descendientes
3. Como las diez tribus del norte también llamado Efraím o Samaria.

**31:5 “montes de Samaria”** Esto era el sitio de la capital del reino del norte construido por Omri, Jeremías 31:5-6 habla a esta área de las tribus del norte, Israel.

■ **“disfrutarán”** Este VERBO literalmente significa “profano” (BDB 330, KB 319, *Piel* PERFECTO). Es una referencia a la costumbre del AT de ofrecer los primeros frutos a Dios. (véase Levíticos 19:23- 25; Deuteronomio 20:6). Aquí “profano” significa “usarlo para consumo normal”. Los primeros frutos de 4 años y después el primer fruto madurado de los años siguientes fueron dados simbólicamente a YHWH con el fin de demostrar su dueño de todas las cosechas, sin embargo, aquí la frase es metafóricamente para un periodo largo extendido de paz y abundancia (véase Deuteronomio 28).

**31:6 “Efraím”** Esto es una referencia a las tribus del norte quienes en los días de Jeremías ya habían sido exilados por Asiria (722ac). Era conocido por varios nombres después de la monarquía unida bajo Saúl, David, y la división de Salomón en 922ac.

1. Israel (un término colectivo)
2. Samaria (su capital)
3. Efraím (la tribu más grande)

Para prevenir que Efraím regrese a Sion para adorar a YHWH, Jeroboam I puso “beceros de oro” en Betel y Dan (véase sitios alternos de templos a YHWH). ¡Fueron convertidos en sitios de adoración a Ba'al pero ahora ya no existen!

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:7-9**

**7** Porque así dice el SEÑOR:

**Gritad con alegría por Jacob,  
y dad voces por la primera de las naciones;  
proclamad, dad alabanza, y decid:**

**"Oh SEÑOR, salva a tu pueblo, al remanente de Israel."**

**8** He aquí, yo los traigo del país del norte,  
y los reuniré de los confines de la tierra,  
entre ellos los ciegos y los cojos,  
la mujer encinta y también la que está dando a luz;  
una gran compañía volverá acá.

**9 Con llanto vendrán,  
y entre súplicas los guiaré;  
los haré andar junto a arroyos de aguas,  
por camino derecho en el cual no tropezarán;  
porque soy un padre para Israel,  
y Efraín es mi primogénito.**

**31:7** Jeremías 31:7-9 es otro poema/estrofa. Hay una serie de IMPERATIVOS expresando la voluntad de YHWH para la reunificación del pueblo del pacto (Israel/Jacob).

1. Gritad con alegría- BDB 943, KB 1247, *Qal* IMPERATIVO
2. Dad voces- BDB 847, KB 1007, *Qal* IMPERATIVO
3. Proclamad- BDB 1033, KB 1570, *Hiphil* IMPERATIVO
4. Dad alabanza- BDB 237, KB 248, *Piel* IMPERATIVO
5. Decid- BDB 55, KB 65, *Qal* IMPERATIVO
6. Salva- BDB 446, KB 448, *Hiphil* IMPERATIVO (esta es una oración a YHWH expresado fuertemente. La LXX cambia el IMPERATIVO a un DECLARATIVO, que lo hace el objeto del otro IMPERATIVO).

**NASB, NKJV, NRSV, NJB**

**TEV**

**JPSOA**

**REB**

**LXX**

**“primera de las naciones”**

**“la más grande de las naciones”**

**“en el cruce de camino de las naciones”**

**“dirigir las naciones”**

**“la cabeza de las naciones”**

Esta imagen data desde

1. Éxodos 4:22 Salmos 2:7, donde Israel es el primogénito de YHWH
2. Salmos 18:43, donde David es llamado “la cabeza de las naciones”.
3. Los dos de arriba son combinados en Salmos 89:27.
4. En Deuteronomio 28:13 Israel es llamado “la cabeza y no la cola”, que es la misma imagen (véase Isaías 61:9).

Esta imagen demuestra el lugar central de los descendientes de Abraham (véase Deuteronomio 26:19) en el plan de YHWH para toda la tierra (véase [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)).

- **“remanente de Israel”** En este contexto es paralelo a “aquellos que sobrevivieron la espada” de Jeremías 31:2b. Véase [Tema Especial: El Remanente, Tres Sentidos](#). Jeremías uso este término (BDB 984) 27 veces.

**31:8 “los traigo del país del norte”** Esta referencia es al exilio de Asiria del reino del norte en 722ac. La única ruta por tierra de Palestina de Mesopotamia era del norte porque el desierto arábico estaba al este. Llego a ser un símbolo de invasión, pero aquí es un símbolo de esperanza y restauración.

- Fíjate como son caracterizado los que regresan.
  1. Desde los lugares remotos de la tierra (véase Isaías 43:6)
  2. El ciego (véase Isaías 44:16)
  3. El cojo (véase Miqueas 4:6; Sofonías 3:19)
  4. Mujeres con niños
  5. Mujeres embarazadas

Esto está en contraste en cómo fueron llevados a la cautividad. Solamente los fuertes, de edad media fueron tomados. ¡Los jóvenes, los ancianos, los enfermos, los débiles, todos los líderes fueron asesinados!

**31:9 “Con llanto... entre súplicas”** El verso 9 refiere a la naturaleza arrepentida de los que regresaron

(véase Jeremías 31:7 y 9b; Deuteronomio 30:6). Esta misma forma aparece en Zacarías 12:10 para el arrepentimiento y fe de Israel en el Mesías.

- **“los haré andar junto a arroyos de aguas”** Esta imagen describe la nueva era (véase Deuteronomio 28:1-14) de abundancia. El desierto es transformado en un “jardín con agua” (véase Jeremías 31:12; Isaías 58:11). Esta imagen es de Isaías (véase Jeremías 35:7-8; 41:17-20; 43:19-20; 49:10-11). El camino a la casa (ejemplo carretera) será fácil y no “tendrá necesidad” YHWH está trayendo a su pueblo de nuevo a la tierra prometida. Un nuevo Éxodo y peregrinaje ha iniciado. Véase [Tema Especial: Aguas](#)
- **“por camino derecho en el cual no tropezarán”** El camino a casa no será suave y fácil. YHWH preparará el camino (físicamente y espiritualmente). Esto es la “carretera de santidad” descrito por Isaías (cf Jer. 35:8; 40:3; 49:11; 57:14; 62:10).
- **“soy un padre para Israel”** Dios es hablado como “padre” (véase [Tema Especial: La Paternidad de Dios](#) y [Tema Especial: El Padre](#) a los descendientes de Abraham. Dios es hablado como un marido a ellos en Jeremías 11:15 (véase Oseas 1-3). La biblia usa los términos familiares mas íntimos para describir la relación entre Dios y Su pueblo (véase Oseas 1-3, 11).

Es difícil en este capítulo “que parece combinar poemas de diferentes periodos del ministerio de Jeremías” el de conocer cuando la terminología refiere a las 10 tribus del norte o a todos los israelitas (véase Vistazo contextual, B).

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:10-14**

**10 Oíd, naciones, la palabra del SEÑOR,  
anunciad en las costas lejanas, y decid:**

**El que dispersó a Israel lo reunirá,  
y lo guardará como un pastor a su rebaño.**

**11 Porque el SEÑOR ha rescatado a Jacob,  
y lo ha redimido de manos más fuertes que él.**

**12 Vendrán y gritarán de júbilo en lo alto de Sion,  
y radiarán de gozo por la bondad del SEÑOR:**

**por el grano, por el vino y por el aceite,  
y por las crías de las ovejas y de las vacas.**

**Su alma será como huerto regado,  
y nunca más languidecerán.**

**13 Entonces la virgen se alegrará en la danza,  
y los jóvenes y los ancianos a una;  
cambiaré su duelo en gozo, los consolaré y los alegraré de su tristeza.**

**14 Y llenaré con abundancia el alma de los sacerdotes,  
y mi pueblo se saciará de mi bondad--declara el SEÑOR.**

- Esta estrofa está describiendo el alegre regreso de los exilados. La teología es doble.
  1. YHWH los exilio por sus pecados. El los restaurara en el arrepentimiento y fe de ellos (Jeremías 31:9).
  2. YHWH es soberano sobre todas las naciones (véase Jeremías 31:10; Deuteronomio 32:8). YHWH, no los ídolos no existentes de las naciones paganas, controlan tiempo/historia.

**31:10** Estos son tres IMPERATIVOS:

1. Oiga- BDB 1033, KB 1570, *Qal* IMPERATIVO
2. Declare- BDB 616, KB 665, *Hiphil* IMPERATIVO
3. Diga- BDB 55, KB 65 *Qal* IMPERATIVO

Las naciones deben oír el mensaje de restauración de YHWH. Deben de reconocerle: ¡Su amor poder y provisión! ¡YHWH trabaja con los descendientes de Abraham de manera especial para informar y atraer los descendientes de Adán! Esto es claramente la implicación del monoteísmo (véase [Tema Especial: Monoteísmo](#)) y Génesis 12:3. Véase [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

- **“lo guardará como un pastor a su rebaño”** Este es un título del AT para “Dios” (véase Salmo 23; Isaías 40:11; Ezequiel 34:11-14, 31). Este título es usado para Jesús en Juan 10 (véase Ezequiel 34:24; Miqueas 5:4). Atribuyendo títulos del AT para YHWH es una forma común para los escritores para confirmar la deidad de Cristo.
  1. Títulos del AT para YHWH aplicado a Jesús
  2. Acciones del AT de YHWH aplicado a Jesús
  3. Construcciones gramaticales donde Dios y Jesús son objetos duales de VERBOS o PREPOSICIONES
  4. Una afirmación clara (véase Juan 1:1; 5:18; 8:58; 10:30; 14:9; 17:11; Romanos 9:5; Hebreos 1:8, II Pedro 1:1).

### [Tema Especial: Títulos del AT de Aquel Ser Especial que Viene](#)

**31:11 “rescatado... redimido”** Estos dos términos son paralelos. Ambos son metáforas del amor de Dios para la humanidad caída. Véase [Tema Especial: Rescatar/Redimir](#).

1. Rescate- BDB 804, KB 911, *Qal* PERFECTO, Jeremías 15:21; Oseas 13:14; Miqueas 6:4; Zacarías 10:8.
2. Redimido- BDB 145, KB 169, *Qal* PERFECTO, tan común en Levítico, Rut, Isaías. Título para YHWH en Isaías 41:14; 43:14, pero usado solamente dos veces en Jeremías, aquí y 50:34 (también título para YHWH).

**31:12 “en lo alto de Sion”** Sion es uno de los siete montes sobre la cual Jerusalén fue construida. Monte Sion era el sitio de la fortaleza Jebusita capturada por David. El construyó su palacio sobre este monte.

Sin embargo en este contexto Sion representa a Jerusalén. La palabra “altura” refiere a monte Moriah, el sitio del templo reconstruido. El lugar “Dios escogió que habita su nombre” (frase recurrente en Deuteronomio). Véase [Tema Especial: Sion](#)

- **“nunca más languidecerán”** La bendición del pacto de Levítico 26 y Deuteronomio 28 están presente y seguro (véase Jerusalén 31:5). ¡En esta afirmación esta la promesa de no más exilios (véase Isaías 35:10; 60:20; 65:17-25)! ¡El nuevo día a venido! ¿Se cumplió esto en el retorno post exilio? ¿Era esa restauración todavía condicional? ¿Ha llegado el nuevo día de un nuevo corazón mente y espíritu? Creo que esta imagen apunta hacia el evangelio (pacto iniciado) y cumplimiento escatológico (pacto consumado).

**31:13-14** Fíjense en la gente que están regocijándose.

1. Mujeres jóvenes (“virgen”)
2. Hombres jóvenes
3. Hombres viejos
4. Los sacerdotes
5. “Mi pueblo” (termino colectivo).

Jeremías 31:12 está relacionado a “las naciones” que serán incluidas, pero Jeremías 31:13 se relaciona a los exiliados regresando. Esta exclusividad te recuerda a Joel 2:28-29, citado en el primer sermón apostólico en Hechos 2.

**31:14 “llenaré con abundancia el alma de los sacerdotes”** Esto se refiere a la reinstalación del sistema sacrificial. Jeremías no estuvo opuesto al culto pero quería ritual y fe (véase Levíticos 7:32- 36), no solamente ritual.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:15-20**

**15 Así dice el SEÑOR:**

**Se oye una voz en Ramá,  
lamento y llanto amargo.**

**Raquel llora por sus hijos;  
rehúsa ser consolada,  
por sus hijos que ya no existen.**

**16 Así dice el SEÑOR:**

**Reprime tu voz del llanto,  
y tus ojos de las lágrimas;  
hay pago para tu trabajo--declara el SEÑOR--,  
pues volverán de la tierra del enemigo.**

**17 Y hay esperanza para tu porvenir--declara el SEÑOR--,  
los hijos volverán a su territorio.**

**18 Ciertamente he oído a Efraín lamentarse:**

**"Me has castigado,  
y castigado fui como becerro indómito.  
Hazme volver para que sea restaurado,  
pues tú, SEÑOR, eres mi Dios.**

**19 "Porque después que me aparté, me arrepentí,  
y después que comprendí, me di golpes en el muslo;  
me avergoncé y también me humillé,  
porque llevaba el oprobio de mi juventud."**

**20 ¿No es Efraín mi hijo amado?**

**¿No es un niño encantador?**

**Pues siempre que hablo contra él, lo recuerdo aún más;  
por eso mis entrañas se conmueven por él,  
ciertamente tendré de él misericordia--declara el SEÑOR.**

**31:15-20** Esta estrofa se dirige a las diez tribus del norte. ¡Ellos también participaron en la restauración de YHWH y un nuevo día! La división de la Monarquía unida en 1922ac era triste y un evento destructivo, tanto físicamente y espiritualmente. Todos los profetas condenaron a los reyes del norte. La restauración fue la única opción.

**31:15 “Ramá”** la palabra hebrea “altura” (BDB 928) es posible no es una referencia al nombre de un lugar. Los rabinos miran esto como una referencia a Dios oyendo en el cielo. El TM no apunta hacia el nombre de un lugar.

- **“Raquel”** Esta era la esposa favorita de Jacob y la madre de José (y por lo tanto, la abuela de Efraím y Manases) y Benjamín (véase Génesis 35:16-18). Dicen los rabinos que ella fue enterrada al lado del camino que tomaron las tribus del norte al exilio por Asiria en 722ac. Este verso es citado en Mateo 2:18 concerniente al asesinato de Herodes de los niños de Belén (con el fin de asesinar el recién nacido “rey de los judíos” que buscaba a los hombres sabios).

**31:16** Raquel no debiera de llorar por que los exiliados de Israel regresaran a Palestina.

**31:18 “Ciertamente he oído”** Esto es un INFINITO ABSOLUTO y un VERBO IMPERATIVO de la misma raíz (véase BDB 1033, KB 1570) para énfasis. Dios si oye cuando oramos (véase Éxodos 3:7).

- **“becerro indómito”** Esta terminología de Oseas 4:16.



- **“Hazme volver para que sea restaurado”** Esto es un *Hiphil* IMPERATIVO (ejemplo una oración a YHWH). Los rabinos dicen que un arrepentimiento tan radical involucra algo que solamente Dios puede dar (ejemplo el Nuevo pacto de Jeremías 31:31-34, descrito en Ezequiel 36:22-38). La iniciativa divina se enfatiza en Jeremías 31:19. Esto refleja la oración de Jeremías de Jeremías 17:12- 18.

**39:19 “me di golpes en el muslo”** Esto es modismo cultural para dolor o vergüenza (véase Ezequiel 21:12).

**31:20** Este verso inicia con una pregunta. Algunas traducciones tienen.

1. Ninguna marca de interrogación (posiblemente asumiendo que la pregunta espera una “si” LXX, Peshitta, JPSOA, TEV).
2. Una pregunta (NJB, REB, NIV)
3. Dos preguntas (NASB, NKJV, NRSV)

Verso 20 describe a YHWH como un padre amoroso que disciplina a su hijo pero todavía lo ama. La disciplina es para el propósito de restauración (véase Oseas 11:8-9; 14:4-7).

*El Manual sobre Jeremías de la UBS* (pág. 641) hace el interesante comentario, “este verso es la respuesta de Dios a la afirmación de Israel del arrepentimiento, así como Jeremías 4:1-2 es la respuesta de Dios al arrepentimiento de Israel en Jeremías 3:22-25”

- **“mi hijo amado... niño encantador”** Estas afirmación son paralelas. Las palabras (BDB 430 y 1044) expresan el amor de YHWH en términos paternos. Me recuerda a Éxodo 19:5-6. Había tanto potencial en el pueblo del pacto, pero que desastre causo su idolatría (véase Éxodos 36:22-38).
- **“hablo contra él”** El hebreo puede ser interpretado como “de él” que calza mejor en el contexto.
- **“lo recuerdo... tendré de él misericordia”** ¡Ambos son INFINITIVO ABSOLUTO y VERBO IMPERFECTO de la misma raíz para la intensidad del amor y perdón de YHWH!
  1. Ciertamente todavía lo recuerdo- BDB 269, KB 269
  2. Ciertamente tendré misericordia sobre- BDB 933, KB 1216.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:21-22**

**21 Levanta para ti señales,  
coloca para ti majanos;  
presta atención a la calzada,  
al camino que anduviste.  
Vuelve, virgen de Israel,  
vuelve a estas tus ciudades.**  
**22 ¿Hasta cuándo andarás errante, hija infiel?  
Porque el SEÑOR  
ha creado algo nuevo en la tierra:  
la mujer rodeará al hombre.**

**31:21-22** Hay una serie de IMPERATIVOS dado a los exilados relacionados a su viaje de regreso a Palestina.

1. Levanta para ti señales- BDB 662, KB 714, *Hiphil* IMPERATIVO
2. Coloca para ti majanos- BDB 962, KB 1321, *Qal* IMPERATIVO
3. Presta atención a la calzada- BDB 1011, KB 1483, *Qal* IMPERATIVO
4. Vuelve- BDB 996, KB 1427, *Qal* IMPERATIVO (dos veces). Esta misma palabra es usada con frecuencia para “arrepentimiento” véase [Tema Especial: El Arrepentimiento en el AT](#)

Fíjense como la imagen cambia.

1. En Jeremías 31:20 Efraím es un “hijo” un “niño” (MASCULINO, véase Jeremías 31:9)
2. En Jeremías 31:21 ella es una “virgen de Israel” (FEMENINO véase Jeremías 31:4)

**31:21 “majanos... calzada”** Estos dos términos son raros.

1. Majano- BDB 846, por lo general denota un marcador de tumba (véase II Reyes 23:17; Ezequiel 39:15)
2. Calzada- BDB 1071, encontrado solamente aquí en el AT.

La tercera línea del verso demuestra el contexto como uno “camino” (BDB 700, solamente aquí en Jeremías) así que las dos primeras líneas paralelas debe de calzar esta imagen. Los exilados deben poner sus mentes sobre el camino que los llevo al exilio (ejemplo idolatría), pero ahora el camino (ejemplo arrepentimiento, fe) que los traerán a casa.

Jeremías continua diciendo a Judá que ella iría al exilio por 70 años. Jerusalén y el templo serian destruidos. Aquí parece que se les dice, marca su senda/camino al ir al exilio porque un día regresaran y esos marcadores que pusiste en dolor serán marcadores de gozo en el camino de retorno a Palestina.

**31:22 “Porque el SEÑOR ha creado algo nuevo”** La mención de “nuevo” (BDB 294) trae la imagen de Isaías de la era mesiánica (ejemplo “El Nuevo pacto”, 31:31-34). Véase [Tema Especial: Cosas Viejas, Cosas Nuevas](#)

1. Nuevas cosas, Isaías 42:9; 48:6
2. Nuevo canto, Isaías 42:10 (Apocalipsis 5:9; 14:3)
3. Algo nuevo, Isaías 43:19 (Apocalipsis 3:12)
4. Nuevo nombre, Isaías 62:2 (véase Isaías 56:5)
5. Nuevo cielos y nueva tierra, Isaías 65:17; 66:22 (véase II Pedro 3:13)

También fíjense en Ezequiel 11:19; 18:31; 36:26 (36:22-28 es una descripción del pacto de la nueva era).

Fíjense que el mismo VERBO (BDB 135, KB 153, usado en Génesis 1:1 es usado nuevamente de la actividad creativa de YHWH en la restauración de a su pueblo y a través de ellos su plan eterno redentor). La creación era para compañerismo con toda la humanidad (véase Génesis 1:26-27; 3:8). Así también la restauración de Israel. ¡El Mesías vendrá de ella y para todos!

### [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

<b>NASB, NKJV, NRSV</b>	<b>“la mujer rodeará al hombre”</b>
<b>TEV, NET</b>	<b>“una mujer protegiendo a un hombre”</b>
<b>NJB</b>	<b>“la mujer busca nuevamente a su marido”</b>
<b>JPSOA</b>	<b>“una mujer corteja a un hombre”</b>
<b>REB</b>	<b>“una mujer jugara el papel de un hombre”</b>
<b>LXX</b>	<b>“la gente ira seguramente”</b>
<b>Peshitta</b>	<b>“una mujer amara a su marido”</b>

Existe muchas teorías (fíjense ningún pasaje paralelo) acerca del significado de esta frase.

1. Referencia a la renovación del amor de Israel para YHWH (BDB 686, Poel #1, véase NJB)
2. Las mujeres cuidaran en el camino a la casa
3. El nacimiento virginal (Jerónimo Calvino)
4. Los rabinos dicen que las mujeres toman características masculinas de firmeza o fuerza
5. Proverbio cultural cuyo significado esta perdido.
6. La LXX tiene “en la cual la gente irán en seguridad” ejemplo texto diferente.
7. ¡Si el énfasis es el cambio de papel (ejemplo Jeremías 30:6) entonces pienso cuanto puede relacionarse a la sumisión de mujeres en Génesis 3, restaurado a la mutualidad de Génesis 1-2!

Hay muchas alusiones del pentateuco en este capítulo. Me gusta #5. El mismo VERBO y forma es usado para la protección y cuidado de YHWH para Israel en el peregrinaje de la montaña en Deuteronomio 32:10.

### [Tema Especial: Los Desiertos del Éxodo](#)

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:23-26**

**23 Así dice el SEÑOR de los ejércitos, el Dios de Israel: Otra vez hablarán esta palabra en la tierra de Judá y en sus ciudades, cuando yo restaure su bienestar:**

**"El SEÑOR te bendiga,  
morada de justicia, monte santo."**

**24 Y morarán juntamente en ella Judá y todas sus ciudades, los labradores y los que van con los rebaños. 25 Porque yo he de satisfacer al alma cansada y he de saciar a toda alma atribulada. 26 En esto me desperté y miré, y mi sueño me resultó agradable.**

**31:23-26** Estos versos hablan acerca de la restauración de Judá.

1. Sus ciudades, Jeremías 31:24
2. Su capital
3. El templo (ejemplo "Monte santo")

En Jeremías 31:24 es difícil en el TM, "y ellos andarán", pero en la LXX, "y el será levantado con un rebaño". El punto de contexto es que "agricultores y ganaderos" vivirán justos. Esto puede ser una alusión cubierta al problema entre Caín y Abel, pero en el nuevo día no habrá ninguna tensión relacionada a vocaciones.

Jeremías 31:26 también es difícil. Parece fuera de lugar o por lo menos ambiguo con respecto a quien se relaciona.

1. Las diez tribus del norte
2. Todos los descendientes de Abraham (TEV)
3. El profeta recibiendo revelación ("yo", véase Jeremías 30:1)

**31:26 "me desperté y miré, y mi sueño me resultó agradable"** Esto es posiblemente una referencia a

1. el sueño del profeta de restauración (biblia de estudio judío nota marginal sugiere que vio en un sueño de futuro, muy parecido como Abraham en Génesis 15:12-21, pág. 990)
2. una afirmación de los habitantes relacionados a la restauración de Judá (TEV).

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:27-30**

**27 He aquí, vienen días--declara el SEÑOR-- en que sembraré la casa de Israel y la casa de Judá de simiente de hombre y de simiente de animal. 28 Y como velé sobre ellos para arrancar y para derribar, para derrocar, para destruir y para traer calamidad, así velaré sobre ellos para edificar y para plantar--declara el SEÑOR.**

**29 En aquellos días no dirán más:**

**"Los padres comieron uvas agrias,  
y los dientes de los hijos tienen dentera",**

**30 sino que cada cual por su propia iniquidad morirá; los dientes de todo hombre que coma uvas agrias tendrán dentera.**

**31:27** Este verso está usando abundancia de imagen de Levítico 26:1-13 y Deuteronomio 28:1-14; 30:1-10. La abundancia de fruto de humanos, animales, y cosechas serán restauradas (véase Ezequiel 36:9, 11; Oseas 2:23).

Fíjense que Jeremías 31:27, 31, 38 todos inician con la misma fórmula introductoria, "he aquí, vienen días", que denota la nueva era mesiánica, la edad del espíritu, la nueva era (véase nota en Jeremías 31:31).

**31:28** Esto es una serie de INFINITIVO CONSTRUCTIVO que describe las actividades de YHWH de juicio y restauración. Esto es el mandato profético que le fue dado a Jeremías en Jeremías 1:10.

**31:29 "Los padres comieron uvas agrias"** Esto era un proverbio (véase Ezequiel 18:2; Lamentaciones 5:7) que trataba de acusar las acciones de los padres por el juicio actual de Dios. Ezequiel 18 fue escrito

para ayudar a explicar Deuteronomio 5:9. Las familias son afectadas por los pecados, pero el perdón de Dios relacionados a la fe y obediencia individual (véase Jeremías 31:30b; Deuteronomio 7:9; 24:26).

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:31-34**

**31 He aquí, vienen días--declara el SEÑOR-- en que haré con la casa de Israel y con la casa de Judá un nuevo pacto, 32 no como el pacto que hice con sus padres el día que los tomé de la mano para sacarlos de la tierra de Egipto, mi pacto que ellos rompieron, aunque fui un esposo para ellos-- declara el SEÑOR; 33 porque este es el pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días--declara el SEÑOR--. Pondré mi ley dentro de ellos, y sobre sus corazones la escribiré; y yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. 34 Y no tendrán que enseñar más cada uno a su prójimo y cada cual a su hermano, diciendo: "Conoce al SEÑOR", porque todos me conocerán, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande--declara el SEÑOR-- pues perdonaré su maldad, y no recordaré más su pecado.**

**31:31-34 “He aquí, vienen días”** Fíjense que la misma frase introductoria inicia tres poemas en este capítulo (Jeremías 31:27, 31, 38).

La pregunta siempre ha sido, “¿Cuándo inicia este nuevo día?”

1. El regreso bajo Ciro en 538ac (ejemplo Esdras, Nehemías, Sesbazar, Zerubabel, Josué)
2. La vida de Cristo (véase Hebreos 8:8-12 que cita este texto)
3. La segunda venida de Cristo.

El periodo post exílico involucra la esperanza de un nuevo día de fe, pero no se materializó (véase Malaquías). La nueva naturaleza interna del pacto basado sobre la gracia de Dios y actuación, no la de la humanidad, aun la humanidad del pacto (véase Ezequiel 36:22-38), no se manifestó hasta el ministerio y muerte/resurrección de Jesús de Nazaret. ¡El nuevo pacto ha sido inaugurado con la primera venida de Jesús y será consumado en su segunda venida!

- **“haré un nuevo pacto”** Esta es la única mención en el AT de un “nuevo pacto”, aunque Isaías 53:3 menciona “un pacto eterno” (es posible que Deuteronomio 18:15-19 implica la necesidad de un nuevo pacto con la venida de un nuevo profeta). Esto hubiese sido terrible a los judíos. Ellos pensaron que el pacto de Dios con Moisés era incondicional y eterno (véase Génesis 17:7, 13, 19; Levíticos 16:34; 24:8; Números 25:13; I Corintios 16:17; Salmos 105:10; véase [Tema Especial: Para Siempre \('olam\)](#)) ¡Isaías 24:5 dice que fue quebrantado! Jesús llama a su muerte “el nuevo pacto en mi sangre”, que se une a las palabras de Moisés en Éxodos 24:8. Para “pacto” véase [Tema Especial: Pacto](#)

[Tema Especial: El Punto de Vista de Pablo sobre la Ley Mosaica](#)

- **“casa de Israel... casa de Judá”** El nuevo pacto restaurara unidad al reino dividido (véase Jeremías 31:1-3, 27, 33). Ira más allá y restaurara la unidad entre Dios y la humanidad tan obvia en Génesis 1-2 (véase Romanos 2:28-29; 3:21-31; 9:24-33; 11:11-24, 25; 15:7-16; Gálatas 2; 3; Efesios 2:11-3:13).

**31:32 “no como el pacto que hice con sus”** Hay tanto una continuidad y una discontinuidad entre el nuevo pacto y el antiguo pacto. Primero, es importante enumerar los significados diferentes de los pactos.

1. Abraham
2. Moisés
3. David
4. Nuevo pacto (ejemplo Jesús, Hebreos)

El primero y el tercero todavía están en efecto, en lo que se respecta al plan redentor eterno. El cuarto es el cumplimiento de ese plan, aquí están algunas de las similitudes:

1. Dios inicio y estableció su parámetros
2. Los humanos deben de responder en arrepentimiento, fe, obediencia, y perseverancia

3. El espíritu atrae a los humanos a que respondan apropiadamente (ejemplo Juan 6:44, 65).

La gran diferencia es que el modelo de actuación está repuesto por el modelo de la gracia. Dios todavía quiere a gente que pueda reflejar y revelar su carácter a un mundo perdido. Sin embargo, debido a la caída, Su pueblo del pacto, con todos sus privilegios (véase Romanos 9:4-5), no podían guardar el pacto mosaico. Por lo tanto, Dios inicia un pacto de gracia que usa la obediencia y sacrificio del Mesías (véase Isaías 53; Marcos 10:45; II Corintios 5:21) para cumplir el antiguo pacto e iniciar el nuevo caracterizado por un nuevo corazón, una nueva mente un nuevo espíritu (véase Ezequiel 36:22-38). ¡La motivación interna repondrá leyes externas. Pero acuérdesse que la meta sigue siendo personas como Cristo (ejemplo Lenguaje del pacto, véase Jeremías 31:33d; 24:7)! El propósito del plan redentor eterno continúa (véase [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)).

- **“los tomé de la mano”** El énfasis aquí está en Dios como padre (véase Oseas 11:1-4, 8-9)
- **“mi pacto que ellos rompieron”** Esto es un resumen de la historia de la nación judía (véase Jeremías 25:4; 33:8; Galatas 5; El libro de Hebreos).
- **“fui un esposo para ellos”** Dios usa relaciones humanas para describir su relación con Israel (véase Oseas 1-3). Véase [Tema Especial: Dios Descrito Como Humano \(lenguaje antropomórfico\)](#)

**31:33 “la casa de Israel”** Fíjense que en Jeremías 31:27, 31 “Israel” refiere a las diez tribus del norte después de la división de la monarquía unida en 922ac. Las diez tribus del norte, dirigidas por Jeroboam I eran llamados.

1. Israel (termino colectivo)
2. Samaria (la capital)

Sin embargo, aquí en Jeremías 31:33 debe de referirse a su significado original de descendientes de Jacob, cuyos nombres fueron cambiados a Israel. Véase nota completa en vistazo contextual, B.

- **“Pondré mi ley dentro de ellos”** Esto es análogo a la frase “circuncidar vuestro corazón” de Deuteronomio 30:6. Es paralelo al nuevo corazón, nuevamente, y nuevo espíritu de Ezequiel 36:22-38. Del nuevo testamento esto se refiere a la presencia del espíritu Santo.
- **“sobre sus corazones”** Esto se refiere a la persona entera (véase Deuteronomio 6:6; 11:18; 30:14) véase [Tema Especial: Corazón](#)

La caída de Génesis 3 afectó la orientación espiritual y punto de vista mundial del humano. Llegaron a enfocarse sobre “yo” no Dios. Esta caída fue la razón por la cual los descendientes de Abraham no podían guardar/actuar el pacto de Moisés (véase Deuteronomio 31:39; Josué 24:19). Por lo tanto, YHWH les tiene que dar un nuevo corazón (véase Jeremías 24:7 y “el corazón circuncidado”, véase Deuteronomio 30:6). Para que se pueda cumplir las escrituras de Deuteronomio 6:6; 30:11, 14 puede ser cumplido. La descripción más clara de esta nueva orientación y punto de vista mundial espiritual es:

1. AT- Ezequiel 36:22-38
2. NT- Sermon del Monte, Mateo 5-7

### [Tema Especial: La Caída](#)

- **“la escribiré”** Así como YHWH escribió los diez mandamientos delante de Moisés sobre monte Sinaí (véase Éxodos 21:18; 32:15-16; 34:1, 28), ahora escribe sobre el corazón humano por medio de su espíritu. ¡El nuevo pacto es un nuevo código interno de una imagen de Dios restaurada! Esta relación de fe siempre estuvo en el plan de Dios (véase Levíticos 26:41; Deuteronomio 10:16; 30:6; Jeremías 4:4; 9:25-26).
- **31:34 “todos me conocerán”** fíjense el juego entre el IMPERATIVO (BDB 353, KB 390, *Qal* IMPERATIVO, que se relaciona al modelo de actuación, ejemplo el AT) y el IMPERFECTO que se

relaciona a la nueva era, nuevamente Nuevo corazón, nuevo espíritu (nuevo pacto). Habrá una relación íntima personal entre YHWH y todo su pueblo. Esta intimidad está ilustrado por el concepto hebreo de “conocer” en Génesis 4:1 y Jeremías 1:5; 9:24. Véase [Tema Especial: Conocer](#)

- **“desde el más pequeño de ellos hasta el más grande”** Este inclusivo, “que no respecta persona” lenguaje es paralelo a Joel 2:28-29 (citado en hechos 2:17-18). Es usado en un sentido negativo en Jeremías 6:13, 8:10.
- **“pues perdonaré”** ;Cuando Dios perdona, Dios olvida (véase Isaías 1:18; 38:17; 43:25; 44:22; Ezequiel 18:22; 33:16; Salmos 103:10-14; Miqueas 7:19)! ;Que verdad más grande! Véase [Tema Especial: El Perdón en el AT](#)

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:35-37**

**35 Así dice el SEÑOR,  
el que da el sol para luz del día,  
y las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche,  
el que agita el mar para que bramen sus olas;  
el SEÑOR de los ejércitos es su nombre:  
36 Si se apartan estas leyes  
de mi presencia--declara el SEÑOR—  
también la descendencia de Israel  
dejará de ser nación en mi presencia para siempre.  
37 Así dice el SEÑOR:  
Si los cielos arriba pueden medirse,  
y explorarse abajo los cimientos de la tierra,  
también yo desearé toda la descendencia  
de Israel por todo lo que hicieron--declara el SEÑOR.**

**31:35-37** El nuevo pacto de YHWH es estable y permanente en ordenes fijas (BDB 349) y ciclos de la creación. Verso 37 expresa la verdad positiva en una afirmación negativa (ejemplo Expresion condicional que no puede ser cumplido).

[Tema Especial: Términos Para la Revelación de Dios](#)

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 31:38-40**

**38 He aquí, vienen días--declara el SEÑOR-- en que la ciudad será reedificada para el SEÑOR, desde la torre de Hananeel hasta la puerta del Angulo. 39 Y el cordel de medir saldrá más allá, directamente hasta la colina de Gareb, y girará hasta Goa. 40 Y todo el valle de los cadáveres y de las cenizas, y todos los campos hasta el arroyo Cedrón, hasta la esquina de la puerta de los Caballos hacia el oriente, serán santos al SEÑOR. La ciudad no será arrancada ni derribada nunca jamás.**

**31:38-40** Este párrafo está declarando la restauración total de Jerusalén. No solamente será reconstruida la ciudad sino expandida.

Esta nueva ciudad (véase Isaías 1:26; 45:13; 60:14) nunca será:

1. Arrancada - BDB 684, KB 737, *Niphal* IMPERFECTO
2. Derribada- BDB 248, KB 256, *Niphal* IMPERFECTO

En vista que la Jerusalén reconstrucción en el periodo post exilio fue destruida por Tito en el 70dc, esto debe de ser interpretado como:

1. Las promesas de Dios son condicionales

2. Apunta hacia “la nueva Jerusalén” (ejemplo “Cielo” de Apocalipsis 21:1-21) que también usa la imagen de “Nuevo”.

**31:40 “valle de los cadáveres y de las cenizas”** Esta frase refiere al “valle de los hijos de Hinon” (véase Jeremías 7:31; 19:2, 6), que llegó a ser la contracción hebrea para gehena. Véase [Tema Especial: ¿Dónde Están los Muertos? \(Sheol/Hades, Gehenna, Tartarus\)](#)

Esta frase hace falta en los LXX. Hay algunos eruditos que no aceptan esta identificación por que la palabra usada para “valle” (BDB 770) es diferente a la de Jeremías 7:31-32 y 19:2, 6 (BDB 161). Sin embargo, los huesos muertos y las cenizas parecen exigirlo.

## **PREGUNTAS DE DISCUSIÓN**

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos tenemos que caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe cederle esto a un comentarista.

Estas preguntas de discusión se proporcionan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención invitar a la reflexión, no son definitivas.

1. ¿Por qué la profecía era tan radical a los oidores?
2. ¿Ha sido esto cumplido? ¿Cuándo?
3. ¿Por qué Jeremías 31:30-34 es de tanta importancia?
4. ¿Qué está involucrado en el Nuevo pacto?